

# Quí vị có biết không?

Quí vị có thể tiết kiệm được  
đến \$600 một năm !!



Là người hưởng Medicare, quý vị có thể đủ điều kiện trong một Chương Trình Tiết Kiệm Y Tế, trả bảo phí Medicare Phần B. Những chương trình này dành cho những người hưởng Medicare có lợi tức thấp và tài sản giới hạn.



**Ghi chú quan trọng:** Nếu quý vị không nói được tiếng Anh, hãy cho người trả lời điện thoại biết quý vị nói ngôn ngữ nào. Sẽ có thông dịch viên giúp quý vị.

Medical Assistance Administration August 1, 2000

Để đủ tiêu chuẩn hưởng bất cứ chương trình nào đã được liệt kê, tài sản của quý vị phải dưới **\$4,000** hay **\$6,000** cho hai vợ chồng. Tài sản bao gồm:

- Tiền mặt,
- Trương mục ngân hàng,
- Chứng chỉ ký thác,
- Trái phiếu tiết kiệm,
- Cổ phần,
- Bất động sản (ngoại trừ căn nhà đang ở),
- Xe cộ giải trí.

Tài sản **KHÔNG** gồm trong giới hạn:

- Căn nhà quý vị đang ở,
- Một xe, nếu cần để đi khám bệnh,
- Mảnh đất sinh phần
- Đồ đạc trong nhà
- Bảo hiểm nhân thọ với trị giá khi từ bỏ hợp đồng là **\$1,500 hay ít hơn**
- 

..

## Chương trình Người Hưởng Medicare Đủ Điều Kiện (QMB)

QMB trả bảo phí Phần B và chi phí nếu có, của bảo phí phần A. QMB cũng còn trả tiền cùng-trả và tiền đầu. Để được hưởng, lợi tức của quý vị phải không được quá:

- **\$739 cho một người, hay**
- **\$995 cho hai vợ chồng.**

## Chương trình Người Hưởng Medicare Với Lợi Tức Thấp Qui Định Rõ (SLMB) hay Chương Trình Người Đủ Điều Kiện (QI-1)

SLMB và (QI-1) chỉ trả bảo phí Phần B của quý vị. Số bảo phí Phần B sau đó được cộng trả lại vào trợ cấp An Sinh Xã Hội hàng tháng của quý vị. Lợi tức tối đa hàng tháng mà quý vị có thể có cho một trong những chương trình này là:

	Một Người	Vợ Chồng
<b>SLMB</b>	<b>\$855</b>	<b>\$1194</b>
<b>QI-1</b>	<b>\$997</b>	<b>\$1344</b>

☎ Muốn xin chương trình QMB, SLMB, hay (QI-1), xin liên lạc Phòng Dịch Vụ Cộng Đồng (CSO) địa phương.

..

## Chương trình Cá Nhân Đủ Điều Kiện (QI2)

Nếu quý vị không đủ điều kiện hưởng những chương trình khác, nhưng lợi tức của quý vị ở trong khoảng:

- **\$998 - \$1,293 cho một người, hay**
- **\$1,345 - \$1,742 cho hai vợ chồng.**

chúng tôi có thể giúp quý vị với chương trình QI-2 bằng cách trả bảo phí Phần B mỗi tháng là **3.91**. Số tiền này được trả cho quý vị mỗi năm một lần.

☎ Muốn xin chương trình QI-2, xin gọi điện thoại miễn phí 1-800-562-6136 và chúng tôi sẽ gửi đơn đến cho quý vị.